

Е. М. Гальченко

## СЮЖЕТНЫЕ СРЕДНИКИ НА УКРАИНСКИХ ПЕРЕПЛЕТАХ XVI–XVIII ВВ.: ТИПОЛОГИЯ И АТРИБУЦИЯ

Статья посвящена изучению тисненых сюжетных средников на украинских кожаных переплетах рукописных и старопечатных книг второй половины XVI–XVIII вв. Рассматриваются основные типы средников, их появление на украинских переплетах, наиболее характерные сюжеты и история их изучения в Украине. Обращается внимание на различия в иконографии средников украинских и русских переплетов, на их роль в определении хронологических и территориальных границ бытования отдельных переплетов.

**Ключевые слова:** *история книжного переплета, украинский переплет, отделка и украшение книжных переплетов, сюжетные средники, иконография.*

Одним из наиболее распространенных методов отделки кожаных переплетов было и остается тиснение. Со временем менялись виды и способы тиснения, появлялись новые инструменты, усложнялся характер отделки крышек. Изменению внешнего облика кожаных переплетов в значительной степени способствовало изобретение в XV в. новых инструментов для тиснения — накаток (для тиснения рамок и бордюров)<sup>1</sup> и пластин-клише (для тиснения значительных по размерам декоративных элементов в центре и углах крышек)<sup>2</sup>. Массовое их применение в странах Западной Европы относится к началу XVI в.

Украинские переплеты<sup>3</sup> кириллических рукописных и старопечатных книг не исключение из этого правила, хотя клише и накатки на-

---

<sup>1</sup> Накатка — ролик в виде медного или латунного колесика с ручкой, по ободу которого выгравирована орнаментальная полоса, и оттиск, оставляемый им на коже при тиснении.

<sup>2</sup> Клише — металлические пластины различной формы толщиной 10–12 мм с обратным рельефным гравированным изображением.

<sup>3</sup> Термином «украинский переплет» украинские и русские кодикологи обозначают пе-

чинают использовать в Восточной Европе несколько позже, а именно с середины — второй половины XVI в., и к концу века они становятся обычным явлением<sup>4</sup>. В зависимости от места расположения на крышках переплета различают два вида клише: средник и уголок. Первый использовали для оттискивания украшений в центре крышки, а второй — в углах рамок. Так стали называть как сам инструмент, так и оттиск, оставаемый на покрытии переплета. Смысловым центром оформления крышек переплета становится средник, вокруг него группируются все остальные элементы украшения. Именно форма и изображения на средниках позволяют определять национальную принадлежность переплетов кириллических рукописных и старопечатных книг, созданных в Восточной Европе на территориях проживания русских, украинцев и белорусов.

Попытки изучения средников украинских переплетов предпринимались в прошлом веке<sup>5</sup>, но, к сожалению, вопросов их иконографии исследователи касались вскользь. Этот аспект исследования украинских переплетов до сих пор не стал предметом пристального внимания, хотя в последнее время работы в этом направлении несколько активизировались<sup>6</sup>.

---

реплеты кириллических рукописных и старопечатных книг, созданных на территории современной Украины в XVI — первой половине XVIII в. несмотря на то, что к XVI в. ее земли оказались разделенными между несколькими государствами. Этим переплетам присущ ряд признаков, позволяющих выделить их в отдельную группу.

<sup>4</sup> В этот же период накатки и клише появляются и на российских переплетах.

<sup>5</sup> Курінний П. Лаврські інтролігатори XVII–XVIII ст. Київ, 1926. С. 5–39. (Окремий відбиток з 1-го тому «Труди УНІК»); Klepikov S. A. Historical Notes on the Ukrainian Bookbinding // The Book Collector. London, 1966. Vol. 15. № 2. P. 135–142; Сіверська В. К. Мистецтво оправи книг на Україні в XV–XVII ст. // Історичні джерела та їх використання. Київ, 1966. С. 280–285; Клепиков С. А. Из истории украинского переплета XVII–XVIII вв. // История книги и издательского дела: сб. науч. тр. Л., 1977. С. 53–61; Михайлина А. В. Переплеты книг Острожской типографии фонда кирилловской печати XV–XVIII ст. ГБЛ // Тез. докл. и сообщ. конф. по итогам науч.-исслед. работы Гос. Б-ки СССР им. В. И. Ленина за 1986 г. (21 апреля 1987 г.) и конференции молодых специалистов библиотеки (20 апреля 1987 г.). М., 1987. С. 124–125; Гальченко О. М. Давня оправа: Історичний огляд // Бібліотечний вісник. Київ, 1995. № 3. С. 32–36; Гусева А. А. Украинский переплет XVII–XVIII ст. // Она же. Идентификация экземпляров украинских изданий кирилловского шрифта второй половины XVI–XVIII вв.: Метод. рекомд. М., 1997. С. 43–51.

<sup>6</sup> Гальченко О. М. Деякі спостереження стосовно оздоблення та конструкції видавничих оправ друкарні Михайла Сльозки // До джерел: Зб. наук. пр. на пошану Олега Купчинського з нагоди його 70-річчя: в 2-х тт. Київ; Львів, 2004. Т. 1. С. 810–827; Гальчен-

Все выявленные на сегодня средники на украинских переплетах можно систематизировать по форме, далее — по характеру изображения: орнаментальные, сюжетные. На первых изображали цветочно-растительный или растительно-геометрический орнамент, на вторых — отдельных персонажей и сложные сюжетные композиции.

**Форма средников.** Наиболее часто на украинских переплетах встречаются овальные, кибалковые<sup>7</sup>, ромбовидные и прямоугольные средники. Время их появления может быть датирующим признаком нижней границы создания переплета. Наиболее ранние по времени появления — овальные и кибалковые средники<sup>8</sup>. Овальные средники распространяются на украинских землях через посредничество польской и литовской книжной традиции, поэтому не удивительно, что на них часто встречаются библейские сюжеты католической редакции.

---

ко О. М. Тиснення як основний вид оздоблення вжиткових оправ // Она же. Оправа східнослов'янських рукописних книг та стародруків в Україні. Київ, 2005. С. 186–209; *Зінченко С.* Особливості конструкції та декоративного оздоблення галицьких оправ XV–XVII ст. візантійського типу // Тези доп. наук.-техніч. конф. професорсько-викладацького складу, наук. працівників і аспірантів 31 січня — 3 лютого 2006 року. Львів, 2006. С. 57; *Зінченко С.* Найдавніші українські оправки книжок з блінтовим тисненням зі збірки Львівської наукової бібліотеки ім. В. Стефаника НАН України // Записки НТШ. Львів, 2000. Т. 240: Праці Комісії спеціальних (допоміжних) історичних дисциплін. С. 457–470; *Зінченко С.* Суперекслібриси архієпископа Львівського Яна Анджея Прухницького (матеріали до вивчення та реконструкції давніх бібліотек XVI–XVIII ст.) // Наук. пр. Національної бібліотеки України ім. В. І. Вернадського: Вип. 10. Київ, 2003. С. 192–211; *Зінченко С.* Суперекслібриси Львівського магістрату XVI–XVIII ст. // До джерел: 36. наук. пр. на пошану Олега Купчинського з нагоди його 70-річчя. Київ; Львів, 2004. Т. 1. С. 828–846; *Гальченко О. М.* Сюжети середників шкіряних оправ з майстерні Києво-Печерської лаври: спроба іконографічного вивчення // Рукописна та книжкова спадщина України: Археографічне дослідження унікальних архівних та бібліотечних фондів. Київ, 2012. Вип. 16. С. 268–304.

<sup>7</sup> Кибалковий средник — это прямоугольник или квадрат, имеющий фигурные выступы (навершия) в средней части на всех его четырех сторонах. За сходство этих наверший с кибалкой — головным убором украинских замужних женщин — П. Куренной назвал эту форму средника кибалковым. Со временем внешний контур указанного средника настолько усложнился, что в XVIII в. он приобретает довольно вычурные формы, но основа средника — прямоугольник с навершиями — просматривается и в них, хотя во многих случаях прямые углы превращаются в округлые, а иногда и сливаются с навершиями.

<sup>8</sup> Наиболее ранние, выявленные на сегодня, датируются второй половиной XVI в.

Кибалковый средник с момента своего появления становится характерным признаком украинских кожаных переплетов. Особенно он характерен для переплетов, созданных в восточной и центральной Украине, где примером для подражания в XVI–XVIII вв. служила продукция переплетной мастерской Киево-Печерской лавры (далее — КПЛ). Именно через эту мастерскую данная форма средника распространяется по Украине и за ее пределами. На западноукраинских переплетах средник этой формы начинают использовать со второй пол. XVII в., преимущественно для отделки литургических книг; на сербских и румынских — в XVII–XVIII вв. Он практически не встречается на российских переплетах указанного периода.

Средники других форм начинают использоваться несколько позже: прямоугольные — с XVII в. на западноукраинских и львовских переплетах, а с XVIII в. — на переплетах КПЛ, ромбовидные — в XVII–XVIII в., а овальные с кружевным обрамлением<sup>9</sup> получили широкое распространение в XVIII в., хотя отдельные образцы известны с конца XVII в.<sup>10</sup>

Восьмиугольные, сердцевидные и силуэтные<sup>11</sup> средники также характерны для украинских переплетов, но по количеству выявленных образцов они значительно уступают указанным выше. Сегодня трудно сказать, насколько широко они были распространены.

Появление средников восьмиугольной формы П. Куренной относит к XVII в., но на сегодня они обнаружены только на переплетах КПЛ XVIII в.<sup>12</sup> Сердцевидных средников известно только четыре, поэтому говорить о хронологических рамках их распространения преждевременно.

Силуэтные средники встречаются на украинских переплетах середины XVII — первой пол. XVIII в. Они представляют собой два силуэт-

---

<sup>9</sup> По технике выполнения кружевные средники бывают двух типов, различающихся между собой только способом образования кружевной рамки. Средники первого типа — это гравированная лучисто-кружевная рамка-клише, в середине которой оттиснут овальный или контурный средник, тогда как у второго типа рамка образовывалась путем последовательного оттискивания вплотную друг к другу одного мелкого сегмента лучисто-орнаментального штампа, в результате чего образовывался рисунок, подобный вееру.

<sup>10</sup> *Курінний П.* Лаврські інтролігатори... Мал. 4.

<sup>11</sup> Название для средников подобной формы было предложено А. А. Гусевой (*Гусева А. А.* Идентификация экземпляров... С. 46).

<sup>12</sup> *Гальченко О. М.* Тиснення як основний вид оздоблення... С. 193.

ных изображения: «Распятия» и «Божьей Матери с Младенцем» в полный рост, без какого-либо обрамления. Выявлено несколько вариантов этих сюжетов, различающихся между собой только размером и отдельными мелкими деталями. Почти всегда они используются в паре: верхняя крышка — «Распятие», нижняя — «Богоматерь с Младенцем». Они встречаются в основном на переплетах изданий КПЛ, но выявлены также на некоторых черниговских изданиях 1709–1712, 1752 гг. и на одном львовском издании 1665 г.<sup>13</sup> Встречаются они также на литовских переплетах XVII в.<sup>14</sup> Возможно, именно они служили украинским граверам образцами для подражания.

**Размещение сюжетов на средниках.** Сюжетные композиции обычно занимали все внутреннее пространство средника. Только на кибалковых (XVIII в.) и ромбовидных (XVII в.) средниках известны случаи, когда сюжеты внутри них размещались в геометрических фигурах иной формы (овал, восьмиугольник, прямоугольник, шестиугольник). Пространство, образовавшееся между геометрической фигурой и контуром средника, заполнялось преимущественно растительным орнаментом или головками херувимов.

Кроме того, на львовских переплетах выявлено два ромбовидных средника, внутреннее пространство которых заполнено тремя геометрическими фигурами разной формы (в центре овал, а сверху и снизу от него круг или шестиугольник) с сюжетами внутри<sup>15</sup>, а свободное пространство между ними заполнено растительным орнаментом. Такие средники выявлены только на переплетах типографии М. Слёзки, но могут встречаться и на переплетах Львовского ставропигийного братства<sup>16</sup>.

**Тематика сюжетов.** Иконография сюжетных средников украинских переплетов детально не изучалась, если не считать некоторых на-

<sup>13</sup> Гусева А. А. Идентификация экземпляров... С. 47.

<sup>14</sup> Лауцявичюс Э. Книжные переплеты XV–XVIII веков в библиотеках Литвы. Вильнюс, 1976. С. 78, ил. 348–350.

<sup>15</sup> В центральном медальоне обоих средников изображен сюжет «Распятие с четырьмя предстоящими», а в верхнем — «Бог Саваоф». Средники различаются только сюжетами в нижнем медальоне. В одном это «Благовещение», во втором — «Воздвижение Честного Креста».

<sup>16</sup> Известно, что М. Слёзка при жизни переплетал книги для братства, а после его смерти все печатное оборудование его мастерской было приобретено Львовской ставропигией.

блюдений, сделанных П. Куренным и А. Гусевой относительно переплетов украинских старопечатных книг XVII–XVIII вв.

Библейские сюжеты и отдельные персонажи были обычным явлением на средниках украинских переплетов. На них изображались как отдельные фигуры — Христа, Божьей Матери с Младенцем, царя Давида, Иоанна Дамаскина, так и целостные библейские сюжеты — Распятие, Благовещение, Успение Богородицы, Троица, Вознесение и др. Особенностью украинских переплетов является то, что основой для изображений на средниках служили чудотворные иконы из украинских монастырей и церквей. Граверы брали их за образец для подражания, привнося в изображения определенные изменения, которые диктовались формой средника, сохраняя при этом основные характерные черты, присущие иконографии выбранного сюжета. Это характерно преимущественно для переплетов КПЛ. Особенностью сюжетных средников переплетов КПЛ является и то, что на них иногда встречаются подписи граверов. Они располагаются в нижней части средника и представляют собой монограмму из двух (реже трех) литер или имя гравера. Большинство подписей пока не удалось идентифицировать с конкретными граверами, но некоторые из них совпадают с подписями, которыми подписывали свои работы известные украинские граверы — Федор Левицкий, Илия, Григорий Попов и Иван Зубрицкий, работавшие в типографии КПЛ. Значительную помощь в атрибуции подписных средников могут оказать искусствоведы.

Сюжетные средники определенной тематики на украинских переплетах выполняли функцию своеобразной издательской марки, которой маркировалась продукция конкретной переплетной мастерской. Например, для переплетов КПЛ — это изображение Божьей Матери Печерской на престоле и с предстоящими Антонием и Феодосием, в окружении Печерских святых, Успенской церкви, орденского знака Андрея Первозванного. Безусловно, и другие переплетные мастерские (особенно те, которые существовали при церковных учреждениях) имели только им присущие сюжетные средники. Их выявление возможно только при комплексном изучении церковных рукописных и книжных собраний, сохранившихся целостным массивом на протяжении значительного промежутка времени. Например, недавно была сделана попыт-

ка выделить наиболее характерные черты, присущие отделке тисненых переплетов на острожских изданиях<sup>17</sup>.

Сюжеты средников различаются между собой не только иконографическими особенностями, но и техникой исполнения и уровнем мастерства граверов, их создававших. Средники с одним сюжетом можно разделять по иконографическим типам, принятым в иконографии, далее по вариантам типа, которые различаются между собой как формой средника и размером, так и количеством персонажей и деталями представленного сюжета. В свою очередь, варианты подразделяются на группы различающихся между собой только размерами и формой отдельных предметов и деталей в изображении, особенностями орнамента и т. п. Для каждой конкретной группы характерен свой набор отличительных деталей. Однако бывают случаи, когда средники совпадают по форме и сюжету и лишь незначительно различаются в размерах (более чем на 2–3 мм в длину или ширину). Это указывает на то, что для тиснения были использованы разные клише с идентичным сюжетом, но это возможно установить только при наличии копии изображения (фото или протирки) и его точных размеров. К сожалению, при описании переплетов размеры средников не приводят, в лучшем случае ограничиваются указанием названия сюжета, не вдаваясь в детали его иконографии<sup>18</sup>. Это замедляет работу по выявлению сюжетных средников по печатным каталогам, так как их необходимо проверять *de visu*, чтобы уточнить иконографический тип и его особенности, что не всегда возможно.

Несмотря на определенные сложности по выявлению сюжетных средников на переплетах украинского происхождения, предложенная систематизация позволила определить, какие сюжеты наиболее часто использовались на средниках. Для украинских переплетов — это «Распятие» и «Богоматерь с Младенцем» различных иконографических типов и вариантов. Если при отделке переплета использовались оба сюжета, их употребление четко регламентировалось: первый из указанных сюжетов размещался на верхней крышке, второй — на нижней.

<sup>17</sup> Бондар Н. Острозькі оправи кириличних стародруків // Історія музейництва, пам'яткоохоронної справи, краєзнавства і туризму в Острозі та на Волині: наук. зб. Вип. 3. / Державний історико-культурний заповідник м. Острога; Острозьке науково-краєзнавче товариство «Спадщина» імені князів Острозьких. Острог, 2011. С. 440–447.

<sup>18</sup> Даже при публикации изображений средников их размеры не указываются.

Если на русских переплетах сюжет «Распятие» использовали в основном при отделке Евангелий, то на украинских он встречается повсеместно, как на богослужебных книгах, так и на книгах духовного содержания. На сегодня выявлено 8 основных иконографических типов «Распятия», а вариантов еще больше, и их количество продолжает пополняться. Некоторые из типов не встречаются ни на православных иконах, ни на книжных гравюрах. Из-за отсутствия в украинском искусствоведении работ, посвященных теоретическим вопросам появления и распространения в Украине разных иконографических типов изображения Иисуса Христа, Богородицы и отдельных библейских сюжетов, их идентификация в некоторых случаях затруднена. Кроме того, оказалось, что на сюжетных средниках, кроме традиционных типов, характерных для православной иконографии, часто встречаются изображения католической редакции. Это связано с тем, что на украинской территории одновременно сосуществовали три Церкви: Православная, Католическая и Греко-Католическая, художественные традиции которых оказали значительное влияние на развитие украинского книжного искусства и, в частности, на оформление книжных переплетов.

Иногда атрибуция отдельных сюжетов занимает много времени, поэтому параллельно с их выявлением были начаты работы по созданию справочных иллюстративных таблиц по иконографии наиболее употребляемых сюжетов. В таблице, кроме протирки или фото изображения сюжета, приводится его подробное словесное описание, перечень обязательных (определяющих) и переменных признаков, присущих данному сюжету, время возникновения и распространения в Украине, а также все параллельные варианты названия сюжета, которые встречаются в источниках. Работа в этом направлении продолжается, но уже сейчас можно с уверенностью сказать, что наличие подобных таблиц значительно облегчает работу по атрибуции сюжетных средников плохой сохранности.

При изучении сюжетных средников важны любые детали, которые могут оказаться важными при определении времени появления тех или иных видов средников, что в свою очередь может помочь при атрибуции первоначальных переплетов, а в отдельных случаях — и переплетенных в них рукописей. Очень помогли бы исследователям при атрибуции переплетов альбомы с изображениями оттисков тиснений на переплетах конкретных украинских типографий. На сегодня их нет. Ис-



Е. М. Гальченко

ключение составляет работа П. Куренного, посвященная оправам КПЛ, но приведенные в ней снимки инструментов — это довольно незначительная часть того, что использовали переплетчики КПЛ.

Как видно из вышеизложенного, изучение отделки украинских переплетов позволяет не только проследить, как менялся характер отделки кожаных переплетов с середины XVI в., но и определить хронологические и территориальные границы употребления тех или иных видов украшений, а в некоторых случаях даже локализовать их с конкретной переплетной мастерской. Немалое значение имеет искусствоведческое изучение сюжетов, используемых при украшении переплетов. Их детальное иконографическое изучение позволит не только выявить новые варианты уже существующих сюжетов, но и открыть новые имена граверов, резавших клише для переплетчиков.

Elena M. Galchenko

## **SUBJECT CENTER-STAMPS ON THE UKRAINIAN BOOK BINDINGS IN THE 16<sup>TH</sup>–18<sup>TH</sup> CENTURIES: TYPOLOGY AND ATTRIBUTION**

The article examines those subject center-stamps which were embossed on the Ukrainian leather bindings of the manuscripts and early printed books of the 16<sup>th</sup> to the 18<sup>th</sup> centuries. The author considers the basic types of the subject center-stamps, their appearance on the Ukrainian leather bindings, their most typical plots and the history of their study in Ukraine. The article draws attention to the differences between the iconography of the Ukrainian and the Russian binding subject center-stamps and to their role in determining chronological and territorial boundaries of separate bindings.

**Keywords:** *history of the bookbinding, the Ukrainian binding, finishing and decoration of book bindings, subject center-stamps, iconography.*